

ת"א 12-01-23621בית המשפט המחוזי
בחלפה

בעניין שבין :

1. אקו"ם, אגודת קומפוזיטורים, מחברים ומו"לים למוסיקה בישראל בע"מ
2. Societe des Auteurs, Compositeurs et Editeurs de Musique

שתיחן ע"י ב"כ עו"ד נמיר קאסם-חוסין
ת ד 632 כרמיאל 20101
נייד: 214500-0545
טלפקס: 9905082-04

התובעות

- נ ג -

1. כפר הנופש טמרה בע"מ
2. ח"יר דיאב
3. שנאא דיאב

ע"י ב"כ עו"ד ח'אלד פייסל
ת.ד. 361, טמרה 30811
טל: 9940067-04 פקס: 9940068-04

הנתבעיםהודעה על הסכם פשרה

הצדדים מתכבדים להודיע לבית המשפט הנכבד כי הגיעו לכלל פשרה בתיק שפרטיו בכותרת כאמור להלן.

בית המשפט הנכבד מתבקש, בהסכמת הצדדים, ליתן לחסכם זה תוקף של פסק דין.

ואלו פרטי הפשרה:

- | | |
|--|--------|
| והתובעות בעלות זכות היוצרים ביצירות שזכויות היוצרים בהן הועברו לבעלותן ע"י חבריהן; והן אף מוסמכות לאכוף זכויות ביצירות של יוצרים בחו"ל, החברים באגודות מסוגן, שעמון כרתו הסכמים חזדיים לאכיפתן (להלן: "היצירות המוגנות"); | הואיל |
| ועפ"י דין אין להשמיע או להרשות השמעת יצירות מוגנות, בלא קבלת הרשאה לכך מבעל זכות היוצרים /או נציגו; | והואיל |
| והתובעות הגישו נגד הנתבעים, בבית משפט מחוזי חיפה, תובענה שקיבלה את המספור ת.א. 12-01-23621 (להלן: "התביעה"), בגין השמעת /או חתרת השמעת יצירות מוגנות בפומבי במסעדה המנוהלת בידי הנתבעים והנמצאת בעיר טמרה וידועה בשם "מסעדת טמרה" והפועלת בצמוד לכביש מס' 70 (להלן: "המסעדה"); | הואיל |
| והתברר לתובעות שהנתבעים מעוניינים בקבלת רשיון חמותר להם שימוש ברפרטואר החברות המוזיקלי בתמורה לתשלום תמלוגים; | והואיל |

2

והואיל והצדדים מעוניינים ליישב את הסכסוכים ביניהם תוך הסדרת רישוי שימוש ביצירות המוגנות על-ידי הנתבעים

אי לכך הותנה, תוסכם והוצהר בין הצדדים כדלקמן :

1. חמבוא להסכם זה מחוות חלק בלתי נפרד ממנו.
2. כותרות סעיפי הסכם זה הינן לשם נוחיות בלבד, הן אינן מחוות חלק מהסכם זה ואינן כלי עזר לפרשנותו.
3. הצדדים מצהירים ומאשרים כי האמור בהסכם זה משקף את כל שהוסכם והותנה ביניהם במלואו וכי הצדדים לא יהיו קשורים בכל הבטחות, פרסומים, הצהרות, מצגים, השפעות והתחייבויות בעי"פ ו/או בכתב, שאינן נכללות בהסכם זה ואשר נעשו, אם כלל, לפני מועד חתימתו.
4. כל שינוי וכל הסכם, הבנה, מצג, ויתור וארכה יעשו מראש ובכתב.

סילוק התביעה :

5. לסילוק התביעה, ישלמו הנתבעים תמלוגים כדלקמן :
 - א. הנתבעים ישלמו לתובעות תמלוגים בסך של 13,000 ש"ח.
 - ב. לביצוע התשלום כני"ל ומייד עם חתימת הסכם זה, ימשכו הנתבעים לפקודת אקו"ם בע"מ חמישה שיקים בסך של 2,600 ש"ח כל אחד כשז"פ הראשון ליום 30.4.2012 והאחרים בהפרשים של 30 יום. השיקים יימסרו לידי התובעות של עוה"ד נמיר קאסס-חוסין.

לאחר פירעון כל שיק, תמציא אקו"ם בע"מ לנתבעים חשבונית מס כחוב.
6. תשלום הסכומים מחוץ רשיון שימוש המוענק לנתבעים עד ליום 31.12.2012 עבור המסעדה.

רשיון שימוש לעתיד :

7. החל ביום 1.1.2013, ובכפוף לרצון הנתבעים המשך שימוש ביצירות המוגנות, ירכשו הנתבעים רשיון שימוש ביצירות המוגנות בתמורה לתשלום דמי רשיון ו/או תמלוגים על-פי מחירון התובעות.
8. הנתבעים מודעים לעובדה כי הרשיון הניתן במסגרת הסכם זה מתייחס להשמעה פומבית במסעדה כמוזיקת רקע בלבד.

ככל שיתקיימו במסעדה ו/או בחצרי הנתבעים אירועים משפחתיים ו/או עסקיים שבהם מושמעת מוזיקה בידי תקליטן ו/או להקה, מתחייבים הנתבעים להודיע מראש על כך לתובעות ולהסדיר רשיון נפרד בגין אירועים כאלו בהתאם למחירון התובעות.

נכון ליום חתימת הסכם זה, רשיון בגין אירוע משפחתי עומד על סך של 180 ש"ח + מע"מ.

מייד עם חתימת הסכם זה, ולא יאוחר משבעה ימים, ישלחו הנתבעים לתובעות באמצעות ב"ב, הודעה ביחס לצפי לקיום אירועים בחצריהם (אירועים מוזמנים מראש וכיוב')



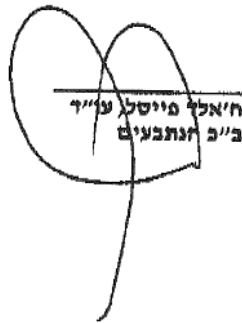

הפרת הסכם זה :

9. הנתבעים מתחייבים לדאוג שכל השיקים, על-פי סעיף 5, ייפרעו במועדם.
- במידה ואחד השיקים לא כובד מסיבה כלשהי, מתחייבים הנתבעים לשלמו באמצעות עו"ד נמיר חוסין תוך 7 ימים מיום אי כיבודו של השיק.
- מוסכם בזאת כי אי כיבוד שיק ואי תשלום תמורתו תוך שבעה ימים, מחוזה הפרה יסודית של הסכם זה המביאה לבטלותו מדעיקרו ללא כל התראה נוספת מצד התובעות.
- 10 במקרה של הפרה יסודית להסכם זה, יגישו התובעות שנית את התביעה שבכותרת אגב עתירה למתן מלוא הסעדים המפורטים בתביעה. כל תשלום שכבר שולם לתובעות בהתאם להסכם זה, לא יוחזר לנתבעים וייחשב כפיצוי מוסכם בנין הפרתו של הסכם זה.
11. קיום אירוע בחצרי הנתבעים בלא הסדרת רשיון בגינו, בניגוד להתחייבות הנתבעים בסעיף 8 שלעיל, מחוזה הפרת זכות יוצרים לכל דבר ועניין אשר מביאה לביטול הסכם זה ולביטול מידי לכל רשיון שבידי הנתבעים ונותן בידי התובעות מלוא הסעדים המוקנים לבעלי זכות יוצרים שזכותו הופרה.

שונות :

12. הנתבעים קובעים בזאת כתובותיהם בכתובת בא כוחם כמצוין בכותרת ההסכם.
- הודעות לנתבעים יימסרו לכתובת ב"כ ואשר תיחשב גם כתובת למסירת כתבי בי-דין. כל הודעה ו/או מסירה ו/או התכתבות יהיו בכתב ויימסרו במסירה ידנית ו/או בפקסימיליה ו/או ישלחו בדואר רשום. הודעה שתימסר ידנית תחשב כאילו הגיעה לתעודתה במועד מסירתה, הודעה שתשלח בפקס תחשב כאילו הגיעה לתעודתה במועד משלוחה והודעה שתשלח בדואר רשום תחשב כאילו הגיעה לתעודתה שבעים ושתים (72) שעות מעת משלוחה

ולראיה באו הצדדים על החתום:



ח'אלד פייסל עו"ד
ב"כ הנתבעים



נמיר קאסיס - חוסין, עו"ד
ב"כ התובעות